

COMUNICATO n. 2497 del 29/08/2023

Traduzione in cimbro

Euregio Summer Camp: natùr, kultùr un Tschelleschaft übar di grentzan

'Z iztase gemacht verte dar Euregio Summer Camp vor di djungen von Tiról, Südtiról un Trentino, boda soin khent geheberget von 20 sin an 27 von snitt in a struktùr atz San Valentìn vo Brentonico, in Trentino. Schiar 60 puam un diarnen zbisnen in 12 un in 15 djar hãm gehatt okasiong zo macha a boch voll pitt esperientzan un näüge trèff tortemitt in beldar un in bisan, pittnan prográmm boda hatt gepuntet pittnãndar natùr un kultùr.

“Di djungen soin gest dar khèrn vodar trentinar vorsitzarung von Euregio un di vürlegom von camp zoang disa bölle: 'z iz in dise mométn bomase vennt zo leba pittnãndar, tschelle ummaz pinn ándar un tschelle zbisnen in drai lentar boda bortet di mittarbart un di zukunft drinn in Euregio”, asó hatta khött dar vorsitzar vodar autonome Provìntz vo Tria un von Euregio Marizio fugatti.

Dar vorsitzar vodar autonome Provìntz vo Poatzan , Arno Kompatscher khütt darzuar: “'Z soinz übarhaup di djungen zo geba lem in Euregio un zo giana übar di grentzan. Dar Euregio Summer Camp schupft di djungen von Tiról, Südtiról un Trentino zo khennase un machtze höarn nempar tra de se zbisnen spildar un edukatziong”.

“Dar EuregioSummerCamp iz an guata oportunitét vor di djungen von Tiról, Südtiról un Trentino zo macha a gántz a schümman boch frai, in gaist von Euregio. Da mang nèt lai machanen näüge tschelln, ma da mang lirnén a näüga zung spilante” asó khütta dar hauplandsmãnn von Tiról, Anton Mattle.

“Di Camp von Euregio soinz bichtege okasiongen vor di djungen von drai lentar. Spilante un lirnante, stianante drinn in di natùr di djungen gelãngen zo vennase siãnka azza ren ándre zungen un hãm ándre kultùrn boda zèrte vert soin a spèrr, un asó machansase tschelle un stian panãndar vor djardar” ditza hatta khött di Elisa Bertò, djeneral sekretardja von Euregio. Gianante ummar afte hoachebene vo Brentonico un au pan Baldo, arbatante pinn vichar, spilante, un machante spòrt, alle dise sachandar soin gest drinn in raich prográmm – tennis, fussball, basket, volley un sbimmen in sbimmbad – di djungen hãm gemak darvérn di stòrdja bosa hãm pittnãndar, bazta iz gelaich un baz, anvétze, bèkslt in di drai lentar un nemparnse dar kultùr un dar zung von näüing tschelln. Ma sait gánt übar di spèrre gemacht von deferentegen zungen någeholt vo laüt boda soin muatarzung taütsch odar belesch.

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(cdt)